

LESSON NOTES

Advanced Audio Blog S2 #17 Top Ten Places in Hong Kong: Lan Kwai Fong

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 4 Sample Sentences
- 5 Cultural Insight

17

TRADITIONAL CHINESE

1. 蘭桂坊
2. 蒲吧對我嚟講其實就係獵奇，因為從細睇電視電影成日有男男女女喺酒吧燈紅酒綠嘅場面，好似好好玩，所以從中學開始就一直想去。
3. 去香港旅遊嗰陣實現咗呢個願望，但係發現現實真係冇想像嘅咁美好。但可能唔係蘭桂坊嘅問題，因為的確家家酒吧都佈置得好小資，成條街音樂繚繞，流光溢彩，都市嘅型男俊女傾計調情，不亦樂乎。
4. 問題係我又唔識飲酒，又唔識跳舞，又有壓力要宣洩，真係搵唔出理由要去酒吧飲伏特酒加冰扮型。
5. 不過，唔試一次，又點知呢。家陣雖然唔算得上係蘭桂坊嘅低潮，但係已經唔係鼎盛期，酒吧做生意唔易，所以消費冇我想像中咁高，雖然仲要俾貼士，不過睇在調酒師咁靚仔，有所謂啦。

JYUTPING

1. laan4 gwai3 fong1
2. pou4 baa1 deoi3 ngo5 lei4 gong2 kei4 sat6 zau6 hai6 lip6 kei4 , jan1 wai6 cung4 sai3 tai2 din6 si6 din6 jing2 sing4 jat6 jau6 naam4 naam4 nei5 nei5 hai2 zau2 baa1 dang1 hung4 zau2 luk6 ge3 coeng4 min2 , hou2 ci5 hou2 hou2 waan2 , so2 ji5 cung4 zung1 hok6 hoi1 ci2 zau6 jat1 zik6 soeng2 heoi3。

CONT'D OVER

3. heoi3 hoeng1 gong2 leoi5 jau4 go2 zan6 sat6 jin6 zo2 ni1 go3 jyun6 mong6 , daan6 hai6 faat3 jin6 jin6 sat6 zan1 hai6 mou5 soeng2 zoeng6 ge3 gam3 mei5 hou2。 daan6 ho2 nang4 m4 hai6 laan4 gwai3 fong1 ge3 man6 tai4 , jan1 wai6 dik1 kok3 gaa1 gaa1 zau2 baa1 dou1 bou3 zi3 dak1 hou2 siu2 zi1 , seng4 tiu4 gaai1 jam1 ngok6 liu4 jiu5 , lau4 gwong1 jat6 coi2 , dou1 si5 ge3 jing4 naam4 zeon3 neoi5 king1 gai2 tiu4 cing4 , bat1 jik6 lok6 fu4。
4. man6 tai4 hai6 ngo5 jau6 m4 sik1 jam2 zau2 , jau6 m4 sik1 tiu3 mou5 , jau6 mou5 aat3 lik6 jiu3 syun1 sit3 , zan1 hai6 wan2 m4 ceot1 lei5 jau4 jiu3 heoi3 zau2 baa1 jam2 fuk6 dak6 zau2 gaa1 bing1 ban6 jing4。
5. bat1 gwo3 , m4 si3 jat1 ci3 , jau6 dim2 zi1 ne1。 gaa1 zan2 sei1 jin4 m4 syun3 dak1 soeng5 hai6 laan4 gwai3 fong1 ge3 dai1 ciu4 , daan6 hai6 ji5 ging1 m4 hai6 ding2 sing4 kei4 , zau2 baa1 zou6 saang1 ji3 m4 ji6 , so2 ji5 siu1 fai3 mou5 ngo5 soeng2 zoeng6 zung1 gam3 gou1 , sei1 jin4 zung6 jiu3 bei2 tip1 si2 , bat1 gwo3 tai2 zoi6 tiu4 zau2 si1 gam3 leng3 zai2 , mou5 so2 wai6 la1。

ENGLISH

1. Lan Kwai Fong
2. I started to be curious about bar-hopping when I saw how happy it made people on television and in the movies, and wanted to go ever since I was in middle school.
3. My chance to make this dream come true happened when I paid a visit to Hong Kong but the experience was not as wonderful as I'd expected, although I don't think it was really Lan Kwai Fong's fault.
4. All the bars on the street were fairly small although they had great music, colorful lights, and a great atmosphere. Many of the people who work in the center of Hong Kong go there to enjoy some drinks and socialize with friends.

CONT'D OVER

5. My problem was I didn't know how to drink or how to dance, and didn't have any pressures or frustrations I felt like venting. As a tourist, I really couldn't find a good reason to go to a bar and order a vodka with ice.

6. However, I thought I should give it a try so I could see what it was like. And now, after so many years and perhaps because of competition, Lan Kwai Fong is no longer as crowded as it was before and drinks are much cheaper than before too. And although you still need to give tips, it's somewhat worth it because the bartenders and waitresses are cute.

VOCABULARY

| Traditional | Romanization | English | Class |
|-------------|--------------------------|-------------------------------------------|-------|
| 燈紅酒綠 | dang1 gung1 zau2 luk6 | feasting and revelry | noun |
| 伏特加 | fuk6 dak6 gaa1 | vodka | noun |
| 流光溢彩 | lau4 gwong1 jat6 coi2 | to shine brightly with color and light | verb |
| 小資 | siu2 zi1 | yuppie | noun |
| 寄予 | gei3 jyu6 | to place on | verb |
| 佈置 | bou3 zi3 | to decorate | verb |
| 傾計 | king1 gai2 | to chat | verb |
| 蒲吧 | pou4 baa1 | to hang out in bars | verb |
| 貼士 | tip1 si2 | tip | noun |
| 低谷 | dai1 guk1 | low point | noun |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>豪門燈紅酒綠，街頭啼哭號寒。 <i>hou4 mun4 dang1 hung1 zau2 luk6 , gaai1 tau4 tai4 huk1 hou4 hon4 .</i></p> <p>The houses of the rich are bright with feasting and revelry, while outside the streets are filled with cries of hunger and cold.</p> | <p>我唔鍾意洋酒，伏特加唔啱我。 <i>ngo5 m4 zung1 ji3 joeng4 zau2 , fuk6 dak6 gaa1 m4 ngaam1 ngo5.</i></p> <p>I don't drink western spirits, so vodka is not my drink.</p> |
| <p>雨中嘅維多利亞港流光溢彩。 <i>jyu5 zung1 ge3 wai4 do1 lei6 aa3 gong2 lau4 gwong1 jat6 coi2 .</i></p> <p>Victoria Harbor in the rain shines brightly with color and light.</p> | <p>星巴克係小資人士嘅品牌幻想。 <i>sing1 baa1 haak1 hai6 siu2 zi1 jan4 si6 ge3 ban2 paai4 waan6 soeng2.</i></p> <p>Starbucks is the yuppie dream brand.</p> |
| <p>教練對佢贏得冠軍寄予咗極高嘅期望。 <i>gaau3 lin6 deoi3 keoi5 jeng4 dak1 gun1 gwan1 gei3 jyu6 zo2 gik6 gou1 ge3 kei4 mong6.</i></p> <p>The coach has placed great expectations on him to win the championship.</p> | <p>你諗好要點佈置你嘅婚禮現場未啊？ <i>nei5 lam2 hou2 jiu3 dim2 bou3 zi3 nei5 ge3 fan1 lai5 jin6 coeng4 mei6 aa6 ?</i></p> <p>Have you thought over how you'd like to decorate the place where you'll be married?</p> |
| <p>我最鍾意同我阿媽傾計，因為佢從來唔鬧我。 <i>ngo5 zeoi3 zung1 ji3 tung4 ngo5 aa3 maa1 king1 gai2 , jan1 wai4 keoi5 cung4 loi4 m4 laau6 ngo5.</i></p> <p>I enjoy chatting with my mom most, because she never scolds me.</p> | <p>佢溝女都係喺夜晚蒲吧嗰陣。 <i>keoi5 kau1 neoi5 dou1 hai6 hai2 je6 maan5 pou4 baa1 go2 zan6 .</i></p> <p>He hangs out in bars to pick up girls.</p> |
| <p>如果有貼士，邊個肯做侍應。 <i>jyu4 guo2 mou5 tip1 si2 , bin1 go3 hang2 zou6 si6 jing6 .</i></p> <p>If it weren't for tips, who would work as a waiter?</p> | <p>呢次失敗係佢事業嘅低谷。 <i>ni1 ci3 sat1 baai6 hai6 keoi5 si6 jip6 ge3 dai1 guk1 .</i></p> <p>This failure was the low point of her career.</p> |

CULTURAL INSIGHT

How to Get to Lan Kwai Fong

如何前往：港鐵中環站D2出口，沿德己立街步行至蘭桂坊。

Take the MTR to Central Station and use exit D2, then walk along D'Aguilar Street to Lan Kwai Fong.